

Татьяна Олива Моралес



САМОУЧИТЕЛЬ
ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

Часть 3

Татьяна Олива Моралес
**Самоучитель турецкого
языка. Часть 3**

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Самоучитель турецкого языка. Часть 3 / Т. Олива Моралес —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-560194-0

Учебник является продолжением книги «Самоучитель турецкого языка. Часть 2» одноимённого автора, его цель познакомить вас с панорамой времён турецкого языка по группам, с наклонениями, формой возможности, с будущим категорическим временем и условным наклонением (условными предложениями 4-х типов, в том числе в сравнительной типологии с их аналогами в английском языке). В учебнике рассматривается глагольное управление и усечённый инфинитив. Все упражнения имеют ключи. Книга содержит 2 286 слов.

ISBN 978-5-00-560194-0

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Авторское право	7
Аннотация	8
От автора	9
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	10
Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор	11
Специальные обозначения	12
Урок 1 (372 слова и идиомы)	13
Панорама времён турецкого языка по группам	13
Панорама наклонений	14
Форма возможности	15
Систематизация пройденной грамматики	16
1. Настоящее-будущее время	16
2. Настоящее продолженное время на -yor	17
3. Настоящее продолженное время субъективной модальности (-yormuş)	17
4. Прошедшее категорическое время (-tı/-dı)	18
5. Определённый имперфект	18
6. Прошедшее субъективное (неочевидное) время (-miş)	19
7. Преждепрошедшее время (-mişti)	20
Три группы времён	22
Простые времена (настоящее-будущее время на -ir) и (прошедшее категорическое время на -ti)	22
Продолженные времена на -yor (-yor) и (-yordu)	22
Субъективные времена на –miş (сам не вижу / не видел, рассказывают / рассказывали – yormuş (настоящее), -miş (прошедшее), -mişti (преждепрошедшее))	23
Упражнения на все группы времён. Блок 1	24
Простые времена (настоящее-будущее время на -ir) и (прошедшее категорическое время на -ti)	24
Упражнение 1	24
Ключ к упражнению 1	25
Упражнение 2 (перевод на русский)	26
Упражнение 3	26
Ключ к упражнению 3	27
Упражнение 4	27
Продолженные времена на -yor (-yor) и (-yordu)	28
Упражнение 5	28
Ключ к упражнению 5	29
Упражнение 6	29
Упражнение 7	29
Ключ к упражнению 7	30
Субъективные времена на –miş (сам не вижу / не видел, рассказывают / рассказывали – yormuş (настоящее), -miş (прошедшее), -mişti (преждепрошедшее))	32
Упражнение 5	32

Упражнение 8	33
Ключ к упражнению 8	34
Упражнение 9	36
Ключ к упражнению 9	37
Упражнение 10 (сводный перевод на русский)	38
Урок 2 (67 слов и идиом)	41
Конец ознакомительного фрагмента.	42

Самоучитель турецкого языка. Часть 3

Татьяна Олива Моралес

Дизайнер обложки Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2022

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2022

ISBN 978-5-0056-0194-0 (т. 3)

ISBN 978-5-0053-8079-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

Аннотация

Учебник является продолжением книги «Самоучитель турецкого языка. Часть 2» одноимённого автора, его цель познакомить вас с панорамой времён турецкого языка по группам, с наклонениями, формой возможности, с будущим категорическим временем и условным наклонением (условными предложениями 4-х типов, в том числе в сравнительной типологии с их аналогами в английском языке). В учебнике рассматривается глагольное управление и усечённый инфинитив. Все упражнения имеют ключи. Книга содержит **2 286** слов.

От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты:

[*https://ironline.ru*](https://ironline.ru)

[*http://www.m-teach.ru*](http://www.m-teach.ru)

С уважением,
Татьяна Олива Моралес

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 – 5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор

Учебные пособия по английскому, испанскому и турецкому языку серии © Лингвистический Реаниматор, позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки. С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский / турецкий язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские / турецкие слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое учебное пособие данной серии может быть использовано в качестве самоучителя.

Учебные пособия серии © Лингвистический Реаниматор были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

Специальные обозначения

Dün (вчера) **Moskova'da** (в Москве) **kar** (снег) **yağmak..** (пошёл). – турецкому слову соответствует его русский эквивалент в скобках.

yağmak.. – две точки после слова означают, что его следует поставить в нужную форму.

Урок 1 (372 слова и идиомы)

Панорама времён турецкого языка по группам

ПАНОРАМА ВРЕМЁН ПО ГРУППАМ				
Б у д у щ и е	gez-eceğ-im gez-ecek-sin gez-ecek – gez-eceğ-iz gez-ecek-siniz gez-ecek-ler	gez-ecek-ti-m gez-ecek-ti-n gez-ecek-ti – gez-ecek-ti-k gez-ecek-ti-niz (gez-ecek-ti-ler gez-ecek-ler-di)	gez-ecek-miş-im gez-ecek-miş-sin gez-ecek-miş – gez-ecek-miş-iz gez-ecek-miş-siniz (gez-ecek-miş-ler gez-ecek-ler-miş)	Б у д у щ и е
	Будущее категорическое	Будущее прошедшее	Будущее субъективное	
	В р е м е н а на -iyor	gez-iyor-um gez-iyor-sun gez-iyor – gez-iyor-uz gez-iyor-sunuz gez-iyor-lar	gez-iyor-du-m gez-iyor-du-n gez-iyor-du – gez-iyor-du-k gez-iyor-du-nuz (gez-iyor-du-lar gez-iyor-lar-di)	
Настоящее		Прошедшее	Настоящее/ Прошедшее субъективное	
Ш и р о к и е		gez-er-im gez-er-sin gez-er – gez-er-iz gez-er-siniz gez-er-ler	gez-er-di-m gez-er-di-n gez-er-di – gez-er-di-k gez-er-di-niz (gez-er-di-ler gez-er-ler-di)	gez-er-miş-im gez-er-miş-sin gez-er-miş – gez-er-miş-iz gez-er-miş-siniz (gez-er-miş-ler gez-er-ler-miş)
	Настоящее объективное	Прошедшее объективное	Прошедшее субъективное	
	С о в е р ш ё н н ы е	gez-miş-im-dir gez-miş-sin-dir gez-miş-dir gez-miş-iz-dir gez-miş-siniz-dir gez-miş-im-dir gez-miş-ler-dir (gezmiş-tir-ler)	gez-di-y-dim gez-di-y-din gez-di-y-di – gez-di-y-di-k gez-di-y-di-niz gez-di-y-di-ler	gez-miş-ti-m gez-miş-ti-n gez-miş-ti – gez-miş-ti-k gez-miş-ti-niz (gez-miş-ti-ler gez-miş-ler-di)
Прошедшее-настоящее		Прежде-прошедшее = объективное	Прежде-прошедшее объективное	
Прошедшее субъективное (очень)		Прошедшее субъективное		

Панорама наклонений

ПАНОРАМА НАКЛОНЕНИЙ ПО ВРЕМЕНАМ					
Д о л ж е н с т в о	gez-meli-y-im	gez-meli-y-di-m	gez-meli-y-miş-im	gez-meli-y-se-m	
	gez-meli-sin	gez-meli-y-di-n	gez-meli-y-miş-sin	gez-meli-y-se-n	
	gez-meli –	gez-meli-y-di –	gez-meli-y-miş –	gez-meli-y-se –	
	gez-meli-y-iz	gez-meli-y-di-k	gez-meli-y-miş-iz	gez-meli-y-se-k	
	gez-meli-si-niz	gez-meli-y-di-niz	gez-meli-y-miş-siniz	gez-meli-y-se-niz	
	gez-meli-ler	gez-meli-y-di-ler	(gez-meli-y-miş-ler) (gez-meli-ler-miş)	(gez-meli-y-se-ler) (gez-meli-ler-se)	
Дательное					
Ж е л а т е л ь н о е	gez-e-y-im	gez-e-y-di-m	gez-e-y-miş-im		
	gez-e-sin	gez-e-y-di-n	gez-e-y-miş-sin		
	gez-e –	gez-e-y-di –	gez-e-y-miş –		
	gez-e-lim	gez-e-y-di-k	gez-e-y-miş-iz		
	gez-e-si-niz	gez-e-y-di-niz	gez-e-y-miş-siniz		
	gez-e-ler	gez-e-y-di-ler	gez-e-y-miş-ler		
У с л о в н о е	gez-ecek-se-m	gez-se-m	gez-er-se-m	gez-iyor-sa-m	gez-meli-y-se-m
	gez-ecek-se-n	gez-se-n	gez-er-se-n	gez-iyor-sa-n	gez-meli-y-se-n
	gez-ecek-se –	gez-se –	gez-er-se –	gez-iyor-sa –	gez-meli-y-se –
	gez-ecek-se-k	gez-se-k	gez-er-se-k	gez-iyor-sa-k	gez-meli-y-se-k
	gez-ecek-se-niz	gez-se-niz	gez-er-se-niz	gez-iyor-sa-niz	gez-meli-y-se-niz
	(gez-ecek-se-ler) (gez-ecek-ler-se)	gez-se-ler	(gez-er-se-ler) (gez-er-ler-se)	(gez-iyor-sa-lar) (gez-iyor-lar-sa)	gez-meli-y-se-ler gez-meli-ler-se
Реальный тип условной модальности				Условие + долженство- вание	
У с л о в н о е	gez-di-y-se-m	gez-se-y-di-m	gez-miş-se-m	gez-se-y-miş-im	
	gez-di-y-se-n	gez-se-y-di-n	gez-miş-se-n	gez-se-y-miş-sin	
	gez-di-y-se –	gez-se-y-di –	gez-miş-se –	gez-se-y-miş –	
	gez-di-y-se-k	gez-se-y-di-k	gez-miş-se-k	gez-se-y-miş-iz	
	gez-di-y-se-niz	gez-se-y-di-niz	gez-miş-se-niz	gez-se-y-miş-siniz	
	(gez-di-y-se-ler) (gez-di-ler-se)	(gez-se-y-di-ler) (gez-se-ler-di)	(gez-miş-se-ler) (gez-miş-ler-se)	(gez-se-y-miş-ler) (gez-se-ler-miş)	
Нереальный тип условной модальности					
	gez –				
	gez-sin				
	gez-iniz				
	gez-sinler				
Повелительное					

Форма возможности

ФОРМА ВОЗМОЖНОСТИ

ОСНОВА + (y)A² + bil +
iyor
di
ecek(ğ)
ır + Личные аффиксы

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Ben yazabiliyorum
Sen yazabiliyorsun
O yazabiliyor
Biz yazabiliyoruz
Siz yazabiliyorsunuz
Onlar yazabiliyorlar

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Ben yazabildim
Sen yazabildin
O yazabildi
Biz yazabildik
Siz yazabildiniz
Onlar yazabildiler

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ben yazabileceğim
Sen yazabileceksin
O yazabilecek
Biz yazabileceğiz
Siz yazabileceksiniz
Onlar yazabilecekler

НАСТОЯЩЕЕ-БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Ben yazabilirim
Sen yazabilirsin
O yazabilir
Biz yazabiliriz
Siz yazabilirsiniz
Onlar yazabilirler

Bunu bugün yazabiliyorum – Я могу это сделать сегодня

Систематизация пройденной грамматики

В предыдущих 2-х частях данного самоучителя вы познакомились со многими временами, поэтому на данном этапе я посчитала нужным провести их систематизацию.

Вы знаете 3 настоящих времени:

1. Настоящее-будущее время

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazar ım	Ben bilir im	okur um	görü ş ür üm
Sen yazars ın	Sen bilirs in	okurs un	görü ş ürs ün
O yazar	O bilir	okur	görü ş ür
Biz yaz yazars ız	Biz bilir iz	okur uz	görü ş ür üz
Siz yazars ınız	Siz bilirs iniz	okurs unuz	görü ş ürs ünüz
Onlar yazarl ar	Onlar bilir ler	okurl ar	görü ş ür ler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

Данное время передаёт **события, действия, которые естественны по своей природе и сущности**, а также то, что протекает в обычной жизни без вмешательства **сторонних сил** и **обычные, привычные действия в настоящем**. Также данное время используется в качестве **будущего времени**, если вы не уверены, произойдет это действие точно или нет, например:

Kışın kar yağar. – Зимой идет снег.

Hasan her gün spor yapar. – Хасан каждый день занимается спортом.

Eğer hava iyi olursa, yarın biz plaja gideriz. – Завтра мы пойдем на пляж, если будет хорошая погода.

По сути данное время является аналогом английского Present Simple Tense. *Хотя Present Simple Tense не служит для передачи действий в будущем времени.*

2. Настоящее продолженное время на -yor

Ben yazıy^orum - я пишу
Sen yazıy^orsun - ты пишешь
O yazıy^oor - он / она / оно пишет

Biz yazıy^oruz - мы пишем
Siz yazıy^orsunuz - вы пишете
Onlar yazıy^orlar - они пишут

Передаёт действия, происходящие в момент речи (сейчас), а также действие, которое осуществляется в настоящем в более широком смысле слова. например:

Ali üniversitede okuyor. – Он учится в университете.

Oğlum şimdi okula gidiyor. – Мой сын сейчас идёт в школу.

3. Настоящее продолженное время субъективной модальности (-yormuş)

Ben okuy ^o rmuşum		Biz okuy ^o rmuşuz	
Sen okuy ^o rmuşsun		Siz okuy ^o rmuşsunuz	
O okuy ^o rmuş		Onlar okuy ^o rlarmış	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı => iyor	e, i => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

Настоящее продолженное время субъективной модальности используется для выражения действий, происходящих в момент речи, но совершение которых мы лично не видели, а рассказываем о них с чужих слов. При переводе на русский язык часто пользуются словами «говорят», «оказывается», например:

Hiç ders çalışmıyormuş. – Оказывается, он совсем не занимается.

Данное время используется и для передачи аналогичных действий в прошлом, например:

Ev işleri bittikten sonra bile (даже после того, как работа по дому была закончена) **kızın** (девушке) **onlarla** (с ними вместе) **oturmasına** (сидеть) **izin** (разрешения) **verilm^oyormuş** (ей не предоставлялось).

Вы знаете 4 прошедших времени:

4. Прошедшее категорическое время (-tı/-dı)

A => I	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	
Корень глагола	tı ti tu tü / dı di du dü	Аффикс лица прошедшего времени	
Çalışmak - работать	Gitmek - идти	Konuşmak - говорить	
Ben çalış tım	Ben gitt im	Ben konuş tım	
Sen çalış tın	Sen gitt in	Sen konuş tın	
O çalış tı	O gitt i	O konuş tu	
Biz çalış tık	Biz gitt ik	Biz konuş tuk	
Siz çalış tınız	Siz gitt iniz	Siz konuş tunuz	
Onlar çalış tılar	Onlar gitt iler	Onlar konuş tular	

Прошедшее категорическое время обозначает завершённые, законченные до момента речи факты прошлого. Чаще всего переводится на русский язык глаголом совершенного вида («сделал», «сказал», «прочитал»), но может называть и действия, соответствующие глаголу несовершенного вида. Прошедшее время может передавать как однократные, так и многократные действия, которым сам говорящий был свидетелем, например:

Dün seni aradım. – Я звонил тебе вчера.

Geçen hafta Antalya'ya gittim. – На прошлой неделе я ездил в Анталию.

Если сравнивать с английским, то это время аналогично *Past Simple Tense*.

5. Определённый имперфект

Ben okuy**ordum**
Sen okuy**ordun**
O okuy**ordu**

Biz okuy**orduk**
Siz okuy**ordunuz**
Onlar okuy**orlardı**

Определённый имперфект **соответствует русскому несовершенному виду**. Он показывает действие в его развитии, действие, которое совершалось в **определённый** момент прошлого, например:

Ahmet geldiği zaman ben uyuyordum. – Когда Ахмет пришёл, я спала.

Если исходить из примера выше, данное время можно считать аналогом английского *Past Continuous Tense*. Однако, у времени есть следующие нюансы.

а) определённый имперфект **может служить для выражения изумления**, когда один из собеседников неожиданно узнаёт о чём-либо, чего он никак не ожидал.

Sen İtalyanca biliyor muydun? – Так ты знаешь итальянский?

б) определённый имперфект может использоваться в конструкциях «**чуть было не...**»

Merdivenlerden inerken az kalsın düşüyordum! – Спускаясь по лестнице, я чуть было не упал!

6. Прошедшее субъективное (неочевидное) время (-miş)

	a/ı	e/i	o/u	ö/ü
	-miş	-miş	-muş	-müş
Ben	-mişim	-mişim	-muşum	-müşüm
Sen	-mişsin	-mişsin	-muşsun	-müşsün
O	-miş	-miş	-muş	-müş
Biz	-mişiz	-mişiz	-muşuz	-müşüz
Siz	-mişsiniz	-mişsiniz	-muşsunuz	-müşsünüz
Onlar	-mişler	-mişler	-muşlar	-müşler
	lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

gitmek – идти

Ben gitmişim	Biz gitmişiz
Sen gitmişsin	Siz gitmişsiniz
O gitmiş	Onlar gitmişler

Прошедшее субъективное время в целом обозначает действия, которые **были совершены в прошлом, свидетелем которого сам говорящий не был**, например:

Dün bize arkadaşım geldi. Annemle benim hakkımda konuşmuşlar. – Вчера к нам пришел мой друг. Они **говорили** с моей мамой про меня.

Babam dedi ki, dün Ahmet'i görmüş. – Отец сказал, что **видел** вчера Ахмета.

Есть у этого времени и свои нюансы – оно также передаёт **факты или результат событий, которые были сделаны в результате позднейшего умозаключения** (т.е. если говорящий понимает, обнаруживает или рассуждает после того, как произошли события). В этом случае на русский язык предложения переводятся с такими дополнительными словами, как «*оказывается*», «*кажется*», например:

Meğer ki ablam köpekten çok korkmuş. – **Оказывается**, моя сестра очень **испугалась** собаки.

Meğer ki düğünden sonra çok yorulmuşum. – **Оказывается**, я очень **устал** после свадьбы.

Прошедшее субъективное время часто используется в сказках, анекдотах и т. д.

Biri varmış, biri yokmuş... – **Жили-были...**

Bir tane üç gözlü dev varmış. – **Жил-был** трехглазый великан.

7. Преждепрошедшее время (-mişti)

Ben gel miş tim	Biz gel miş tik
Sen gel miş tin	Siz gel miş tiniz
O gel miş ti	Onlar gel miş lerdi

Преждепрошедшее время обозначает действия, произошедшие до описываемого момента в прошлом.

İstasyona koşup geldi. Ne çare ki tren kalk**mişti**. – Он прибежал на станцию. Увы, поезд уже ушел.

НО это весьма и весьма приблизительный аналог Past Perfect Tense в английском и Pluscuamperfecto в испанском языке.

Нюансы времени таковы:

а) данным временем передаются эмоциональные высказывания в отношении прошедших событий, данных обещаний и пр., например:

– **Да ты же** мне обещал не курить, **блин!!!** – Sen bana sigara içmemeye söz ver**miş**tin!

Скорее всего в данном случае преждепрошедшее время является аналогом Present Perfect Tense в английском и Preterito Perfecto в испанском.

б) данное время используется, если для говорящего важнее результат, а не само действие.

Bu kitabı bir haftada oku**muştum**. – Я прочитал эту книгу за неделю.

в) данное время может использоваться в случаях, когда говорящий предупреждал о каком-либо событии в прошлом.

Ben size «Bu imtihana iyi çalışın» dem**iş**tim. – Я вам говорил «Хорошо готовьтесь к этому экзамену».

Ещё примеры

Dün akşamki film çok sıkıcıydı. Hayatımda hiç bu kadar sıkılmam**ış**tım!

Фильм, который мы смотрели вчера вечером, был очень скучным. Никогда в жизни (до этого) мне не было настолько скучно. Такой опыт я едва ли забуду.

Еще аналогии с Present Perfect Tense и Preterito Perfecto.

Biz bu filmi görmüştük. – Мы **уже видели** этот фильм.

У нас уже есть опыт просмотра этого шедевра. Merci beaucoup, больше не хочу!

***Ещё одно значение:** экспрессивное стилистическое использование для передачи субъективного восприятия действия как чрезвычайно отдаленного в прошлом.*

Babam yoktu. Annem **ölmüştü**. Allahтан... bir de ihtiyar teyzemden başka kimsem **kalmamıştı**. – Отца у меня не было. Мать **давным давно умерла**. Кроме Аллаха, да старой тётки у меня никого **с тех давних времён не осталось**.

Три группы времён

Чтобы максимально структурировать информацию о временах, представленную выше, разобьём все эти времена на 3 группы:

- **простые времена** (настоящее-будущее время на **-ir**) и (прошедшее категорическое время на **-ti**);
- **продолженные времена** на **-yor** (-yor) и (-yordu);
- **субъективные времена** на **-miş** (*сам не вижу / видел, рассказывают / рассказывали* – yormuş (настоящее), -miş (прошедшее), -mişti (преждепрошедшее)).

Простые времена (настоящее-будущее время на **-ir**) и (прошедшее категорическое время на **-ti**)

bilmek	Настоящее время		bilmek	Прошедшее время
Ben bil ir im	Biz bil ir iz		Ben bil d im	Biz bil d ik
Sen bil ir sin	Siz bil ir siniz		Sen bil d in	Siz bil d iniz
O bil ir	Onlar bil ir ler		O bil d i	Onlar bil d iler
A => I	E => İ		O => U	Ö => Ü
гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er			lar – a, ı, o, u	
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür			ler – e, i, ö, ü	

Продолженные времена на **-yor** (-yor) и (-yordu)

bilmek	Настоящее время		bilmek	Прошедшее время
Ben bil iyorum	Biz bil iyoruz		Ben bil iyordum	Biz bil iyorduk
Sen bil iyorsun	Siz bil iyorsunuz		Sen bil iyordun	Siz bil iyordunuz
O bil iyor	Onlar bil iyorlar		O bil iyordu	Onlar bil iyorlardı
lar – a, ı, o, u			ler – e, i, ö, ü	
a, ı => ıyor	e, i => iyor		o, u => uyor	ö, ü => üyor

Субъективные времена на – miş (сам не вижу / не видел, рассказывают / рассказывали – yormuş (настоящее), -miş (прошедшее), -mişti (преждепрошедшее))

Настоящее продолженное время -yormuş	Прошедшее время -miş	Преждепрошедшее время -mişti
bilmek	bilmek	bilmek
Ben bili yormuşum	Ben bil mişim	Ben bil miştim
Sen bili yormuşsun	Sen bil mişsin	Sen bil miştin
O bili yormuş	O bil miş	O bil mişti
Biz bili yormuşuz	Biz bil mişiz	Biz bil miştik
Siz bili yormuşsunuz	Siz bil mişsiniz	Siz bil miştiniz
Onlar bili yormuşlarmış	Onlar bil mişler	Onlar bil mişlerdi
lar – a, ı, o, u	ler – e, i, ö, ü	
a, ı => ıyor	e, i => iyor	o, u => uyor
A => İ	E => İ	ö, ü => üyor
		Ö => Ü

Упражнения на все группы времён. Блок 1

Простые времена (настоящее-будущее время на -ir) и (прошедшее категорическое время на -ti)

bilmek	Настоящее время		bilmek	Прошедшее время
Ben bilirim	Biz biliriz		Ben bildim	Biz bildik
Sen bilirsin	Siz bilirsiniz		Sen bildin	Siz bildiniz
O bilir	Onlar bilirler		O bildi	Onlar bildiler
A => I	E => İ		O => U	Ö => Ü
гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er			лар – а, ı, o, u	
согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür			ler – e, i, ö, ü	

Упражнение 1

Поставьте глаголы в нужную форму настоящего-будущего времени.

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yazarım	Ben bilirim	okurum	görüşürüm
Sen yazarsın	Sen bilirsin	okursun	görüşürsün
O yazar	O bilir	okur	görüşür
Biz yazıyoruz	Biz biliriz	okuruz	görüşürüz
Siz yazıyorsunuz	Siz bilirsiniz	okursunuz	görüşürsünüz
Onlar yazıyorlar	Onlar bilirler	okurlar	görüşürler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

Kışta (зимой) **kar** (снег) **yağmak..** (идёт).

Hasan (Хасан) **her** (каждый) **gün** (день) **spor** (спортом) **yapmak..** (занимается).

Eğer (если) **hava** (погода) **iyi** (хорошая) **olursa** (будет), **yarın** (завтра) **biz** (мы) **plaja** (на пляж) **gitmek..** (пойдём).

Sonbaharda (осенью) **yağmur** (дождь) **yağmak..** (идёт).

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yaz arım	Ben bil irim	ok urum	görüş ürüm
Sen yaz arsın	Sen bil irsin	ok ursun	görüş ürsün
O yaz ar	O bil ir	ok ur	görüş ür
Biz yaz yaz arız	Biz bil iriz	ok uruz	görüş ürüz
Siz yaz arsınız	Siz bil irsiniz	ok ursunuz	görüş ürsünüz
Onlar yaz arlar	Onlar bil irler	ok urlar	görüş ürler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

Kız kardeşim (моя сестра) **her gün** (каждый день) **parka** (в парк) **gitmek..** (ходит).

Yarın (завтра) **hava** (погода) **güzel** (хорошая) **olursa** (если будет) **biz** (мы) **denize** (на море) **gitmek..** (поедем).

İlkbaharda (весной) **çiçekler** (цветы) **açmak..** (распускаются).

Kardeşim (мой брат) **her** (каждый) **ay** (месяц) **İstanbul'a** (в Стамбул) **gitmek..** (ездит).

Yarın (завтра) **hava** (погода) **kötü** (плохая) **olursa** (если будет) **biz** (мы) **evde** (дома) **kalmak..** (останемся).

Ключ к упражнению 1

Поставьте глаголы в нужную форму настоящего-будущего времени.

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yaz arım	Ben bil irim	ok urum	görüş ürüm
Sen yaz arsın	Sen bil irsin	ok ursun	görüş ürsün
O yaz ar	O bil ir	ok ur	görüş ür
Biz yaz yaz arız	Biz bil iriz	ok uruz	görüş ürüz
Siz yaz arsınız	Siz bil irsiniz	ok ursunuz	görüş ürsünüz
Onlar yaz arlar	Onlar bil irler	ok urlar	görüş ürler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

Kışta (зимой) **kar** (снег) **yağar** (идёт).

Hasan (Хасан) **her** (каждый) **gün** (день) **spor** (спортом) **yapar** (занимается).

Eğer (если) **hava** (погода) **iyi** (хорошая) **olursa** (будет), **yarın** (завтра) **biz** (мы) **plaja** (на пляж) **gideriz** (пойдём).

Sonbaharda (осенью) **yağmur** (дождь) **yağar** (идёт).

yazmak	bilmek	okumak	görüşmek
Ben yaz arım	Ben bil irim	ok urum	görü şürüm
Sen yaz arsın	Sen bil irsin	ok ursun	görü şürsün
O yaz ar	O bil ir	ok ur	görü şür
Biz yaz yaz arız	Biz bil iriz	ok uruz	görü şürüz
Siz yaz arsınız	Siz bil irsiniz	ok ursunuz	görü şürsünüz
Onlar yaz arlar	Onlar bil irler	ok urlar	görü şürler
lar – a, ı, o, u		гласн. => -r / 1 слог + согл. => -ar, -er	
ler – e, i, ö, ü		согласн. => -ır, -ir, -ur, -ür	

Kız kardeşim (моя сестра) **her gün** (каждый день) **parka** (в парк) **gider** (ходит).

Yarın (завтра) **hava** (погода) **güzel** (хорошая) **olursa** (если будет) **biz** (мы) **denize** (на море) **gidiriz** (поедем).

İlkbaharda (весной) **çiçekler** (распускаются) **açar** (цветы).

Kardeşim (мой брат) **her** (каждый) **ay** (месяц) **İstanbul'a** (в Стамбул) **gider** (ездит).

Yarın (завтра) **hava** (погода) **kötü** (плохая) **olursa** (если будет) **biz** (мы) **evde** (дома) **kalırız** (останемся).

Упражнение 2 (перевод на русский)

Kışta kar yağar.
Hasan her gün spor yapar.
Eğer hava iyi olursa, yarın biz plaja gideriz.
Sonbaharda yağmur yağar.
Kız kardeşim her gün parka gider.
Yarın hava güzel olursa biz denize gideriz.
İlkbaharda çiçekler açar.
Kardeşim her ay İstanbul'a gider.
Yarın hava kötü olursa biz evde kalırız.

Упражнение 3

Поставьте глаголы в нужную форму прошедшего категорического времени (-tı/-di).

A => İ	E => İ	O => U	Ö => Ü
	lar - a ı o u	ler - e i ö ü	
Корень глагола	tı ti tu tü / dı di du dü		Аффикс лица прошедшего времени
Çalışmak - работать	Gitmek - идти		Konuşmak - говорить
Ben çalış tım	Ben gitt im	Ben konuş tum	
Sen çalış tın	Sen gitt in	Sen konuş tun	
O çalış tı	O gitt i	O konuş tu	
Biz çalış tık	Biz gitt ik	Biz konuş tuk	
Siz çalış tınız	Siz gitt iniz	Siz konuş tunuz	
Onlar çalış tular	Onlar gitt iler	Onlar konuş tular	

Ben (я) **dün** (вчера) **seni** (тебе) **aradım** (звонил).

Sen (ты) **Türkiye'ye** (в Турцию) **geçen** (в прошлом) **sene** (году) **geldin** (приехал).

Ali (Али) **geçen** (на прошлой) **hafta** (неделе) **Antalya'ya** (в Анталию) **gitti** (ездил).

Biz (мы) **orada** (там) **bir süre** (какое-то время) **yaşadık** (жили).

Sen (ты) **ve** (и) **Ali** (Али) **Kıbrıs'a** (на Кипр) **tatile** (отдыхать) **gittiniz** (ездили).

Fatime (Фатима) **ve** (и) **Ali** (Али) **geçen** (в прошлом) **sene** (году) **Afrika'ya** (в Африку) **gittiler** (ездили).

Ключ к упражнению 3

Ben (я) **dün** (вчера) **seni** (тебе) **aradım** (звонил).

Sen (ты) **Türkiye'ye** (в Турцию) **geçen** (в прошлом) **sene** (году) **geldin** (приехал).

Ali (Али) **geçen** (на прошлой) **hafta** (неделе) **Antalya'ya** (в Анталию) **gitti** (ездил).

Biz (мы) **orada** (там) **bir süre** (какое-то время) **yaşadık** (жили).

Sen (ты) **ve** (и) **Ali** (Али) **Kıbrıs'a** (на Кипр) **tatile** (отдыхать) **gittiniz** (ездили).

Fatime (Фатима) **ve** (и) **Ali** (Али) **geçen** (в прошлом) **sene** (году) **Afrika'ya** (в Африку) **gittiler** (ездили).

Упражнение 4

Ben dün seni aradım.

Sen Türkiye'ye geçen sene geldin.

Ali geçen hafta Antalya'ya gitti.

Biz orada bir süre yaşadık.
 Sen ve Ali Kıbrıs'a tatile gittiniz.
 Fatime ve Ali geçen sene Afrika'ya gittiler.

Продолженные времена на -yor (-yor) и (-yordu)

bilmek	Настоящее время	bilmek	Прошедшее время
Ben biliyorum	Biz biliyoruz	Ben biliyordum	Biz biliyorduk
Sen biliyorsun	Siz biliyorsunuz	Sen biliyordun	Siz biliyordunuz
O biliyor	Onlar biliyorlar	O biliyordu	Onlar biliyorlardı
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Упражнение 5

Поставьте глаголы в нужную форму настоящего продолженного времени на -yor.

Ben okuyorum	Biz okuyoruz
Sen okuyorsun	Siz okuyorsunuz
O okuyor	Onlar okuyorlar
lar – a, ı, o, u	
ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor
o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Ali (Али) üniversitede (в университете) okumak.. (учится).

Oğlum (мой сын) şimdi (сейчас) okula (в школу) gitmek.. (идёт).

Ben (я) tercüman (устного переводчика) olarak (в качестве переводчиком) çalışmak.. (работаю).

Sen (ты) şimdi (сейчас) futbol (в футбол) oynamak.. (играешь).

Ben okuyorum	Biz okuyoruz
Sen okuyorsun	Siz okuyorsunuz
O okuyor	Onlar okuyorlar
lar – a, ı, o, u	
ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor
o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Marisol (Марисоль) hastanede (в больнице) çalışmak.. (работает).

Fatime (Фатима) şu anda (в данное время) kitap (книгу) okumak.. (читает).

Biz (мы) İstanbul'da (в Стамбуле) çalışmak.. (работаем).

Sen (ты) ve (и) Ali (Али) şimdi (сейчас) İngilizce sınavına (к экзамену по английскому) hazırlanmak.. (готовитесь).

Ali (Али) **ve** (и) **Fatime** (Фатима) **üniversitede** (в университете) **okumak..** (учатся).

Ключ к упражнению 5

Ali (Али) **üniversitede** (в университете) **okuyor** (учится).

Oğlum (мой сын) **şimdi** (сейчас) **okula** (в школу) **gidiyor** (идёт).

Ben (я) **tercüman** (устного переводчика) **olarak** (в качестве) переводчиком) **çalışıyorum** (работаю).

Sen (ты) **şimdi** (сейчас) **futbol** (в футбол) **oynuyorsun** (играешь).

Marisol (Марисоль) **hastanede** (в больнице) **çalışıyor** (работает).

Fatime (Фатима) **şu anda** (в данное время) **kitap** (книгу) **okuyor** (читает).

Biz (мы) **İstanbul'da** (в Стамбуле) **çalışıyoruz** (работаем).

Sen (ты) **ve** (и) **Ali** (Али) **şimdi** (сейчас) **İngilizce sınavına** (к экзамену по английскому) **hazırlanıyorsunuz** (готовитесь).

Ali (Али) **ve** (и) **Fatime** (Фатима) **üniversitede** (в университете) **okuyorlar** (учатся).

Упражнение 6

Ali üniversitede okuyor.

Oğlum şimdi okula gidiyor.

Ben tercüman olarak çalışıyorum.

Sen şimdi futbol oynuyorsun.

Marisol hastanede çalışıyor.

Fatime şu anda kitap okuyor.

Biz İstanbul'da çalışıyoruz.

Sen ve Ali şimdi İngilizce sınavına hazırlanıyorsunuz.

Ali ve Fatime üniversitede okuyorlar.

Упражнение 7

Поставьте глаголы в нужную форму определённого имперфекта (-yordu).

Ben okuyordum	Biz okuyorduk
Sen okuyordun	Siz okuyordunuz
O okuyordu	Onlar okuyorlardı
lar – a, ı, o, u	ler – e, i, ö, ü
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor
o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Ahmet (Ахмет) **geldiği** (пришёл) **zaman** (когда) **ben** (я) **uyumak..** (спала).

Sen (так ты) **İtalyanca** (итальянский) **bilmek..** (знал / знаешь)?

Merdivenlerden (по лестнице) **inerken** (когда я спускался/ спускаюсь) **ben** (я) **az kalsın** (чуть не) **düşmek..** (упал)!

Kardeşim (мой брат) **mutfağa** (на кухню) **girdiğinde** (когда вошёл) **ben** (я) **akşam yemeği** (ужин) **hazırlamak..** (готовила).

Ben okuyordum		Biz okuyorduk	
Sen okuyordun		Siz okuyordunuz	
O okuyordu		Onlar okuyorlardı	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Sen (так ты) **Japonca** (японский) **bilmek..** (знал / знаешь)?

Ben (я) **İstanbul'da** (по Стамбулу) **dolaşırken** (гуляя) **az kalsın** (чуть не) **kaybolmak..** (заблудилась).

Siz (вы) **içeri girdiğinizde** (когда вошли), **karınız** (ваша жена) **telefonda** (по телефону) **konuşmak..** (говорила).

Sen (так ты) **bunu** (это) **bilmek..** (знал / знаешь)?

Biz (мы) **bu** (в этом) **evde** (доме) **tamirat** (ремонт) **yaparken** (когда делали) **az kalsın** (чуть не) **iflas olmak..** (разорились).

Ben okuyordum		Biz okuyorduk	
Sen okuyordun		Siz okuyordunuz	
O okuyordu		Onlar okuyorlardı	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Fatime (Фатима) **arkadaşıma** (к моей подруге) **geldiğinde** (когда пришла), **tüm** (все) **konuklar** (гости) **masada** (за столом) **oturmak..** (сидели).

Sen (так ты) **ve** (и) **Ali** (Али) **bu** (по этому) **konuda** (поводу) **sessiz kalmak..** (молчите)?

Ali (Али) **bu** (по этой) **otoyolda** (трассе) **giderken** (когда ехал) **az kalsın** (чуть не) **bir kaza geçmek..** (попал в аварию).

Ключ к упражнению 7

Поставьте глаголы в нужную форму определённого имперфекта (-yordu).

Ben okuyordum		Biz okuyorduk	
Sen okuyordun		Siz okuyordunuz	
O okuyordu		Onlar okuyorlardı	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Ahmet (Ахмет) *geldiği* (пришёл) *zaman* (когда) **ben** (я) **uyuyordum** (спала).

Sen (так ты) **İtalyanca** (итальянский) **biliyordun** (знал / знаешь)?

Merdivenlerden (по лестнице) *inirken* (когда я спускался/ спускаюсь) **ben** (я) *az kalsın* (чуть не) **düşüyordum** (упал)!

Kardeşim (мой брат) **mutfağa** (на кухню) *girdiğinde* (когда вошёл) **ben** (я) **akşam yemeği** (ужин) **hazırlıyordum** (готовила).

Ben okuyordum		Biz okuyorduk	
Sen okuyordun		Siz okuyordunuz	
O okuyordu		Onlar okuyorlardı	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Sen (так ты) **Japonca** (японский) **biliyordun** (знал / знаешь)?

Ben (я) **İstanbul'da** (по Стамбулу) *dolaşırken* (гуляя) *az kalsın* (чуть не) **kaçboluyordum** (заблудилась).

Siz (вы) *içeri girdiğinizde* (когда вошли), **karınız** (ваша жена) **telefonda** (по телефону) **konuşuyordu** (говорила).

Sen (так ты) **bunu** (это) **biliyordun** (знал / знаешь)?

Biz (мы) **bu** (в этом) **evde** (доме) **tamirat** (ремонт) *yaparken* (когда делали) *az kalsın* (чуть не) **iflas oluyorduk** (разорились).

Ben okuyordum		Biz okuyorduk	
Sen okuyordun		Siz okuyordunuz	
O okuyordu		Onlar okuyorlardı	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>iyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Fatime (Фатима) **arkadaşıma** (к моей подруге) *geldiğinde* (когда пришла), **tüm** (все) **konuklar** (гости) **masada** (за столом) **oturuyorlardı** (сидели).

Sen (так ты) **ve** (и) **Ali** (Али) **bu** (по этому) **konuda** (поводу) **sessiz kalıyordunuz** (молчите)?

Ali (Али) **bu** (по этой) **otoyolda** (трассе) **giderken** (когда ехал) **az kalsın** (чуть не) **bir kaza geçiyordu** (попал в аварию).

Субъективные времена на – **miş** (сам не вижу / не видел, рассказывают / рассказывали – **yormuş** (настоящее), **-miş** (прошедшее), **-mişti** (преждепрошедшее))

Настоящее продолженное время -yormuş	Прошедшее время -miş	Преждепрошедшее время -mişti
bilmek	bilmek	bilmek
Ben bili yormuşum	Ben bil mişim	Ben bil miştim
Sen bili yormuşsun	Sen bil mişsin	Sen bil miştin
O bili yormuş	O bil miş	O bil mişti
Biz bili yormuşuz	Biz bil mişiz	Biz bil miştik
Siz bili yormuşsunuz	Siz bil mişsiniz	Siz bil miştiniz
Onlar bili yordularmış	Onlar bil mişler	Onlar bil mişlerdi
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü
a, ı => iyor	e, i => iyor	o, u => uyor
A => İ	E => İ	Ö => Ü

Упражнение 5

Поставьте глаголы в нужную форму настоящего продолженного времени субъективной модальности (-yormuş).

Ben ok yormuşum	Biz ok yormuşuz		
Sen ok yormuşsun	Siz ok yormuşsunuz		
O ok yormuş	Onlar ok yordularmış		
lar – a, ı, o, u	ler – e, i, ö, ü		
a, ı => iyor	e, i => iyor	o, u => uyor	ö, ü => üyor

Fatime (Фатима, *оказывается*.) **hiç** (вообще не) **ders** (уроками) **çalışmıyormuş** (не занимается / не занималась).

Ev işleri bittikten sonra bile (даже после того, как работы по дому были закончены) **kızın** (девушке) **onlarla** (с ними вместе) **oturmasına** (сидеть) **izin** (разрешения) **verilmıyormuş** (не предоставлялось).

Lola (говорят, что Лола) **kocasından** (со своим мужем) **boşanıyormuş** (разводится)

Herkes (все) **Prens'in** (от Принца) **evlenmek** (жениться) **istediğini** (что хочет) **biliyormuş** (знали/ все знали, что принц хочет жениться).

Ben okuyormuşum		Biz okuyormuşuz	
Sen okuyormuşsun		Siz okuyormuşsunuz	
O okuyormuş		Onlar okuyorlarmış	
lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	
a, ı =>ıyor	e, i =>ıyor	o, u =>uyor	ö, ü =>üyor

Ali (оказывается, Али) **çok** (очень) **az** (мало) **para** (денег) **kazanıyormuş** (зарабатывает).

Ayaklarında (на ногах) **bir çift** (пара) **camdan** (стеклянных) **ayakkabı** (туфель/ туфельек) **pırlı pırlı** (сверкающих) **parlıyormuş** (сверкала).

Fatime (говорят, что Фатима) **tüm** (все) **parasını** (деньги) **kıyafetlerine** (на свою одежду) **harcıyormuş** (тратит).

Diğer tekini (другую) **nerede** (где) **kaybettiğini** (потеряла) **bilmiyormuş** (она не знала).

Her (говорят, что каждая) **on evli çiftten dokuzu** (девятая супружеская пара из десяти) **boşanıyormuş** (разводится).

Упражнение 8

Поставьте глаголы в нужную форму прошедшего субъективного (неочевидного) времени (-miş).

	a/ı	e/i	o/u	ö/ü
	-miş	-miş	-muş	-müş
Ben	-mişim	-mişim	-muşum	-müşüm
Sen	-mişsin	-mişsin	-muşsun	-müşsün
O	-miş	-miş	-muş	-müş
Biz	-mişiz	-mişiz	-muşuz	-müşüz
Siz	-mişsiniz	-mişsiniz	-muşsunuz	-müşsünüz
Onlar	-mişler	-mişler	-muşlar	-müşler
	lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

yazmak – писать

Ben yazmışım	Biz yazmışız
Sen yazmışsın	Siz yazmışsınız
O yazmış	Onlar yazmışlar

Babam (отец) **dedi** (сказал) **ki** (что), **dün** (вчера) **Ahmet'i** (Ахмета) **görmek..** (видел).

Dün (вчера) **bize** (к нам) **arkadaşım** (мой друг) **geldi** (пришёл). **Annemle** (они с моей мамой) **benim hakkımda** (обо мне) **konuşmak..** (говорили).

Meğer ki (оказывается) **ablam** (моя сестра) **köpekten** (собаки) **çok** (очень) **korkmak..** (испугалась).

Meğer ki (оказывается) **ben** (я) **düğünden sonra** (после свадьбы) **çok** (очень) **yorulmak..** (устал).

Bir (один) **tane üç gözlü** (трёхглазый) **dev** (великан) **var..** (жил-был).

	a/ı	e/i	o/u	ö/ü
	-miş	-miş	-muş	-müş
Ben	-mişim	-mişim	-muşum	-müşüm
Sen	-mişsin	-mişsin	-muşsun	-müşsün
O	-miş	-miş	-muş	-müş
Biz	-mişiz	-mişiz	-muşuz	-müşüz
Siz	-mişsiniz	-mişsiniz	-muşsunuz	-müşsünüz
Onlar	-mişler	-mişler	-muşlar	-müşler
	lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

yazmak – писать

Ben yazmışım	Biz yazmışız
Sen yazmışsın	Siz yazmışsınız
O yazmış	Onlar yazmışlar

Kız kardeşim (моя сестра) **dedi** (сказала) **ki** (что) **dün** (вчера) **çok** (очень) **iri** (большую) **ve** (и) **ürkütücü** (страшную) **bir köpek** (собаку) **görmek..** (видела).

Dün (вчера) **arkadaşı** (друг) **babamı** (к моему отцу) **görmeye geldi** (пришёл). **Onlar** (они) **kız kardeşim hakkında** (о моей сестре) **konusmak..** (говорили).

Meğer ki (оказывается) **Ali** (Али) **hırsızı** (вора) **çok** (очень сильно) **dövmek..** (избил).

Meğer ki (оказывается) **onlar** (они) **düğüne** (на свадьбу) **çok** (много) **para** (денег) **harcamak..** (они потратили).

Bir zamanlar (давным-давно) **Külkedisi** (Золушка) **var..** (жила-была).

Ключ к упражнению 8

Поставьте глаголы в нужную форму прошедшего субъективного (неочевидного) времени (-miş).

	a/ı	e/i	o/u	ö/ü
	-miş	-miş	-muş	-müş
Ben	-mişim	-mişim	-muşum	-müüm
Sen	-mişsin	-mişsin	-muşsun	-müün
O	-miş	-miş	-muş	-müş
Biz	-mişiz	-mişiz	-muşuz	-müüz
Siz	-mişsiniz	-mişsiniz	-muşsunuz	-müünüz
Onlar	-mişler	-mişler	-muşlar	-müler
	lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

yazmak – писать

Ben yazmışım	Biz yazmışız
Sen yazmışsın	Siz yazmışsınız
O yazmış	Onlar yazmışlar

Babam (отец) **dedi** (сказал) **ki** (что), **dün** (вчера) **Ahmet'i** (Ахмета) **görmüş** (видел).

Dün (вчера) **bize** (к нам) **arkadaşım** (мой друг) **geldi** (пришёл). **Annemle** (они с моей мамой) **benim hakkımda** (обо мне) **konuşmuşlar** (говорили).

Meğer ki (оказывается) **ablam** (моя сестра) **köpekten** (собаки) **çok** (очень) **korkmuş** (испугалась).

Meğer ki (оказывается) **ben** (я) **düğünden sonra** (после свадьбы) **çok** (очень) **yorulmuşum** (устал).

Bir (один) **tane üç gözlü** (трёхглазый) **dev** (великан) **varmış** (жил-был).

	a/ı	e/i	o/u	ö/ü
	-miş	-miş	-muş	-müş
Ben	-mişim	-mişim	-muşum	-müüm
Sen	-mişsin	-mişsin	-muşsun	-müün
O	-miş	-miş	-muş	-müş
Biz	-mişiz	-mişiz	-muşuz	-müüz
Siz	-mişsiniz	-mişsiniz	-muşsunuz	-müünüz
Onlar	-mişler	-mişler	-muşlar	-müler
	lar – a, ı, o, u		ler – e, i, ö, ü	

yazmak – писать

Ben yazmışım	Biz yazmışız
Sen yazmışsın	Siz yazmışsınız
O yazmış	Onlar yazmışlar

Kız kardeşim (моя сестра) **dedi** (сказала) **ki** (что) **dün** (вчера) **çok** (очень) **iri** (большую) **ve** (и) **ürkütücü** (страшную) **bir köpek** (собаку) **görmüş** (видела).

Dün (вчера) **arkadaşı** (друг) **babamı** (к моему отцу) **görmeye geldi** (пришёл). **Onlar** (они) **kız kardeşim hakkında** (о моей сестре) **konuşmuşlar** (говорили).

Meğer ki (оказывается) **Ali** (Али) **hırsızı** (вора) **çok** (очень сильно) **dövmüş** (избил).
Meğer ki (оказывается) **onlar** (они) **düğüne** (на свадьбу) **çok** (много) **para** (денег) **harcamışlar** (они потратили).
Bir zamanlar (давным-давно) **Külkedisi** (Золушка) **varmış** (жила-была).

Упражнение 9

Поставьте глаголы в нужную форму преждепрошедшего времени (-miş).

Ben gel miş tim	Biz gel miş tik
Sen gel miş tin	Siz gel miş tiniz
O gel miş ti	Onlar gel miş lerdi

Sen (да ты же) **bana** (мне) **sigara içmemeye** (не курить) **söz** (обещание) **vermiştin** (давал, блин)!

Ben (а я) **size** (вам) «**Bu** (к этому) **imtihana** (экзамену) **iyi** (хорошо) **çalışın** (готовьтесь)» **demiştim** (говорил).

Dün akşamki film (фильм, который я посмотрел вчера вечером) **çok** (очень) **sıkıcıydı** (скучный был). **Hayatımda hiç** (никогда в моей жизни) **bu kadar** (до этого) **sıkılmamıştım** (мне не было так скучно)!

Biz (да мы) **bu** (этот) **film** (фильм) **görmüştük** (уже видели)!

İstasyona (на вокзал) **koşup geldi** (он прибежал). **Ne çare ki** (к сожалению) **tren** (поезд) **kalkmıştı** (уже ушёл).

Bu (эту) **kitabı** (книгу) **bir haftada** (за неделю) **okumuştum** (я прочитал).

Babam (отца у меня) **yoktu** (не было). **Annem** (моя мать) **ölmüştü** (давно умерла). **Allahtan...** (кроме Аллаха) **bir de** (да) **ihtiyar** (старой) **teyzemden** (тётки) **başka** (другого) **kimsem** (никого) **kalmamıştı** (у меня с давних пор не осталось).

Ben gel miş tim	Biz gel miş tik
Sen gel miş tin	Siz gel miş tiniz
O gel miş ti	Onlar gel miş lerdi

Sen (да ты же) **bana** (мне) **içkiyi bırakacağıma** (бросить пить) **söz vermiştin** (обещал)!

Ben sana (а я ведь тебе) «**Sigarayı bırak** (бросай курить)!» **Demiştim** (говорила).

Çok (это очень) **sıkıcı** (скучная) **bir kitap** (книга). **Ben** (я) **hayatımda hiç** (никогда в своей жизни) **bu kadar** (до этого) **sıkıcı kitap** (таких скучных книг) **okumamıştım** (не читала)!

Ben gel miş tim	Biz gel miş tik
Sen gel miş tin	Siz gel miş tiniz
O gel mişti	Onlar gel miş lerdi

Biz (да мы) **bu** (на этой) **sergiye** (выставке) **gitmiştik** (уже были)!

Ali (Али) **sınıfa** (в класс) **girdiğinde** (когда вошёл) **orada** (там) **kimse yoktu** (никого не было). **Tüm** (все) **öğrenciler** (студенты) **eve** (домой) **gitmişlerdi** (уже (давно) ушли).

Biz (мы) **bu** (эту) **makaleyi** (статью) **iki** (за 2) **günde** (дня) **tercüme etmiştik** (перевели).

Külkedisi (Золушка) **babasıyla** (с отцом) **yaşadı** (жила). **Annesi** (её мать) **ölmüştü** (давно умерла). **Külkedisi'nin babası dışında** (кроме отца у Золушки) **kimsesi** (никого) **kalmamıştı** (давным-давно не осталось).

Ключ к упражнению 9

Поставьте глаголы в нужную форму преждепрошедшего времени (-mişti).

Ben gel miş tim	Biz gel miş tik
Sen gel miş tin	Siz gel miş tiniz
O gel mişti	Onlar gel miş lerdi

Sen (да ты же) **bana** (мне) **sigara içmemeye** (не курить) **söz** (обещание) **vermek..** (давал, блин)!

Ben (а я) **size** (вам) «**Bu** (к этому) **imtihana** (экзамену) **iyi** (хорошо) **çalışın** (готовьтесь)» **demek..** (говорил).

Dün akşamki film (фильм, который я посмотрел вчера вечером) **çok** (очень) **sıkıcıydı** (скучный был). **Hayatımda hiç** (никогда в моей жизни) **bu kadar** (до этого) **sıkılmak..** (мне не было так скучно)!

Biz (да мы) **bu** (этот) **filmi** (фильм) **görmek..** (уже видели)!

İstasyona (на вокзал) **koşup geldi** (он прибежал). **Ne çare ki** (к сожалению) **tren** (поезд) **kalkmak..** (уже ушёл).

Bu (эту) **kitabı** (книгу) **bir haftada** (за неделю) **okumak..** (я прочитал).

Babam (отца у меня) **yoktu** (не было). **Annem** (моя мать) **ölmüştü** (давно умерла). **Allahtan...** (кроме Аллаха) **bir de** (да) **ihtiyar** (старой) **teyzemden** (тётки) **başka** (другого) **kimsem** (никого) **kalmak..** (у меня с давних пор не осталось).

Ben gelmiş ^{ti} tim	Biz gelmiş ^{ti} tik
Sen gelmiş ^{ti} tin	Siz gelmiş ^{ti} tiniz
O gelmiş ^{ti}	Onlar gelmiş ^{ler} di

Sen (*да ты же*) **bana** (мне) **içkiyi bırakacağıma** (бросить пить) **söz vermek..** (обещал)!

Ben sana (*а я ведь тебе*) «**Sigarayı bırak** (бросай курить)!» **demek..** (говорила).

Çok (*это очень*) **sıkıcı** (скучная) **bir kitaptı** (книга). **Ben** (я) **hayatımda hiç** (никогда в своей жизни) **bu kadar** (до этого) **sıkıcı kitap** (таких скучных книг) **okumak..** (не читала)!

Ben gelmiş ^{ti} tim	Biz gelmiş ^{ti} tik
Sen gelmiş ^{ti} tin	Siz gelmiş ^{ti} tiniz
O gelmiş ^{ti}	Onlar gelmiş ^{ler} di

Biz (*да мы*) **bu** (на этой) **sergiye** (выставке) **girmek..** (уже были)!

Ali (Али) **sınıfa** (в класс) **girdiğinde** (*когда* вошёл) **orada** (там) **kimse yoktu** (никого не было). **Tüm** (все) **öğrenciler** (студенты) **eve** (домой) **girmek..** (*уже (давно)* ушли).

Biz (мы) **bu** (эту) **makaleyi** (статью) **iki** (за 2) **günde** (дня) **tercüme etmek..** (перевели).

Külkedisi (Золушка) **babasıyla** (с отцом) **yaşadı** (жила). **Annesi** (её мать) **ölmüştü** (*давно* умерла). **Külkedisi'nin babası dışında** (кроме отца у Золушки) **kimse** (никого) **kalmak..** (*давным-давно* не осталось).

Упражнение 10 (сводный перевод на русский)

1.

Kışta kar yağar.
Hasan her gün spor yapar.
Eğer hava iyi olursa, yarın biz plaja gideriz.
Sonbaharda yağmur yağar.
Kız kardeşim her gün parka gider.
Yarın hava güzel olursa biz denize gidiriz.
İlkbaharda çiçekler açar.
Kardeşim her ay İstanbul'a gider.
Yarın hava kötü olursa biz evde kalırız.

2.

Ben dün seni aradım.
Sen Türkiye'ye geçen sene geldin.
Ali geçen hafta Antalya'ya gitti.
Biz orada bir süre yaşadık.
Sen ve Ali Kıbrıs'a tatile gittiniz.
Fatime ve Ali geçen sene Afrika'ya gittiler.

3.

Ali üniversitede okuyor.
Oğlum şimdi okula gidiyor.
Ben tercüman olarak çalışıyorum.
Sen şimdi futbol oynuyorsun.
Marisol hastanede çalışıyor.
Fatime şu anda kitap okuyor.
Biz İstanbul'da çalışıyoruz.
Sen ve Ali şimdi İngilizce sınavına hazırlanıyorsunuz.
Ali ve Fatime üniversitede okuyorlar.

4.

Ahmet geldiği zaman ben uyuyordum.
Sen İtalyanca biliyordun?
Merdivenlerden inerken ben az kalsın düşüyordum!
Kardeşim mutfığa girdiğinde ben akşam yemeği hazırlıyordum.
Sen Japonca biliyordun?
Ben İstanbul'da dolaşırken az kalsın kayboluyordum.
Siz içeri girdiğinizde, karınız telefonda konuşuyordu.
Sen bunu biliyordun?
Biz bu evde tamirat yaparken az kalsın iflas oluyorduk.
Fatime arkadaşşıma geldiğinde, tüm konuklar masada oturuyorlardı.
Sen ve Ali bu konuda sessiz kalıyordunuz?
Ali bu otoyolda giderken az kalsın bir kaza geçiyordu.

5.

Babam dedi ki, dün Ahmet'i görmüş.
Dün bize arkadaşım geldi. Annemle benim hakkımda konuşmuşlar.
Meğer ki ablam köpekten çok korkmuş.
Meğer ki ben düğünden sonra çok yorulmuşum.
Bir tane üç gözlü dev varmış.
Kız kardeşim dedi ki dün çok iri ve (и) ürkütücü bir köpek görmüş.
Dün arkadaşşı babamı görmeye geldi. Onlar kız kardeşim hakkında konuşmuşlar.
Meğer ki Ali hırsızı çok dövmüş.
Meğer ki onlar düğüne çok para harcamışlar.
Bir zamanlar Külkedisi varmış.

6.

Sen bana sigara içmemeye söz vermiştin!
Ben size «Bu imtihana iyi çalışın» demiştim.
Dün akşamki film sıkıcıydı. Hayatımda hiç bu kadar sıkılmamıştım!
Biz bu filmi görmüştük!
İstasyona koşup geldi. Ne çare ki tren kalkmıştı.
Bu kitabı bir haftada okumuştum.
Babam yoktu. Annem ölmüştü. Allahtan... bir de ihtiyar teyzemden başka kimsem kalmamıştı.
Sen bana içkiyi bırakacağıma söz vermiştin!
Ben sana «Sigarayı bırak!» demiştim (говорила).
Çok sıkıcı bir kitaptı. Ben hayatımda hiç bu kadar sıkıcı kitap okumamıştım!

Biz bu sergiye gitmiştik!

Ali sınıfa *girdiğinde* orada kimse yoktu. Tüm öğrenciler eve gitmişlerdi.

Biz bu makaleyi iki günde tercüme etmiştik.

Külkedisi babasıyla yaşadı. Annesi ölmüştü. Külkedisi'nin babası dışında kimsesi kalmamıştı.

Урок 2 (67 слов и идиом)

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.